



## DISTRITO DE UNIVERSIDADES COMUNITARIAS DE CONTRA COSTA

Contra Costa College | Diablo Valley College SAN RAMON CAMPUS | Los Medanos College BRENTWOOD CENTER

PROGRAMAS DE BONOS PARA INSTALACIONES DE LA MEDIDA A (2002) Y LA MEDIDA A (2006)  
COMITÉ DE VIGILANCIA DE CIUDADANOS

# PROYECTOS DE LA MEDIDA A (2002) Y LA MEDIDA A (2006) FINANCIADO EN CONSISTENCIA CON LA INTENCIÓN ORIGINAL DE LOS BONOS

## MENSAJE DEL COMITÉ DE VIGILANCIA DE CIUDADANOS

### J. DALE HUDSON

Presidente, Comité de Vigilancia de Ciudadanos

El Reporte Anual a la Comunidad de 2009 muestra el progreso que el Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa (Distrito) ha hecho durante el pasado año para completar las inversiones en las instalaciones aprobadas por los votantes como parte de la Medida A (2002) y la Medida A (2006). Al aprobar estas medidas de bonos financieros, los votantes del Condado de Contra Costa también establecieron el Comité de Vigilancia de Ciudadanos para supervisar los desembolsos de fondos con el fin de asegurar que todo el dinero se gastara consistentemente con el lenguaje del bono en las medidas del voto original. Este comité está compuesto de ciudadanos que sirven voluntariamente durante plazos de dos años y conducen trimestralmente reuniones abiertas para verificar que:

- todos los fondos de los bonos se han gastado consistentemente con el lenguaje de la Medida A (2002) y la Medida A (2006) de bonos aprobadas por el electorado;
- se ha efectuado una auditoría independiente;
- ningún dinero de bonos se ha gastado en nada más que las mejoras a las instalaciones, edificios nuevos para acomodar el crecimiento estudiantil, y la compra de equipo necesario para las aulas.

En el cumplimiento de sus deberes, el comité puede reportar que los fondos de bonos se han gastado únicamente en renovación, modernización, y nuevos proyectos de construcción, según los requisitos de las medidas de bonos de 2002 y 2006. A fines de 2009, la mayoría de los proyectos de los fondos de bonos de la Medida A (2002) han sido completados y varios proyectos nuevos se han comenzado utilizando fondos generados por el interés de cuentas bancarias. Algunos proyectos de la Medida A (2006) están pasando por la fase de diseño y propuestas y otros han empezado construcción.

Se realizan auditorías independientes del programa de bonos todos los años. El Reporte de Auditores Independientes de 2007-08, una auditoría financiera, produjo una opinión incondicional: "los estados financieros presentan fielmente, en todo respecto material, la posición financiera de los Fondos de los Bonos de la Medida A del Distrito a la fecha del 30 de junio de 2008, y los cambios en su posición financiera para el año terminaron en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América."

Los auditores independientes también revisaron una muestra de los gastos de 2007-08 y verificaron que el uso de los fondos estaba dentro del ámbito del uso designado, según aprobaron los votantes del Distrito. Una revisión de las normas de otorgamiento de contratos no encontró excepciones a las normas del Distrito o a los requisitos del estado, y ninguna excepción a las normas de desembolso del Distrito.

El comité reconoce que el Distrito ha sido escrupuloso en su adherencia al espíritu e intención de las medidas de bonos aprobadas por el electorado y ha demostrado excelente responsabilidad y administración de los fondos de bonos.

El comité desea dar las gracias a los residentes de Contra Costa por su apoyo mientras trabaja para asegurar que el Distrito siga desembolsando los fondos de bonos consistentemente con la intención de las medidas de bonos aprobadas por los votantes, al mismo tiempo que suministra programas de educación superior en nuestras comunidades.



## COMITÉ DE VIGILANCIA DE CIUDADANOS 2009

*Miembros del Comité de Vigilancia y administradores del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa retratados en 2009 incluyen (desde la izquierda) a Brandon Amargo, Jerry Okendo, Vernon Jones, Scott Hanin, Deborah G. Blue (vice canciller), James Clay, Ed Best, Judy Walters (presidente de Diablo Valley College), J. Dale Hudson, Steve Van Wart, Gary Craft, McKinley Williams (presidente de Contra Costa College), y Ed Balico. Faltan Manuel Bustos, Peter García (presidente de Los Medanos College), Francisco Hinojosa, Ludmyrna Lopez, Justine Morrison, Jasmyn Oliver, y Jack Weir. (Personal del Distrito y presidentes universitarios se reúnen a menudo con el comité pero no son miembros oficiales.)*

## MEDIDAS DE BONOS ESTIPULAN CÓMO SE PUEDEN GASTAR LOS FONDOS

De acuerdo al texto de la papeleta, el Bono de Mejoras de la Medida A de 2002, una medida de bonos de \$120 millones para instalaciones y equipo, aprobó fondos para proyectos de reparación y renovación, proyectos de modernización y construcción, y mobiliario y equipo en las universidades comunitarias del Distrito.

El Bono de Mejoras de la Medida A de 2006, aprobado por \$286.5 millones, paga por reemplazar y mejorar viejas líneas de alcantarillado, agua, y gas en todas las universidades; mejorar instalaciones para cumplir con el Acto de Americanos con Incapacidades; renovar centros de salud y ejercicio físico según se necesite; mejorar capacidades de tecnología; y añadir energía solar y otros sistemas de energía renovable. La medida también cubre proyectos específicos en distintas universidades.

## ANTECEDENTES DE LOS PROGRAMAS DE BONOS DE LA MEDIDA A (2002) Y LA MEDIDA A (2006)

### Mandato de la Proposición 39

El Código de Educación de California Sección 15278 requiere que los distritos escolares establezcan un comité de vigilancia de ciudadanos para informar al público respecto a los desembolsos de los ingresos de bonos, y requiere que el comité dé su reporte al menos una vez al año. Este reporte anual ofrece información a la comunidad respecto al gasto de los fondos de bonos financieros durante 2009 por parte del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa.

La Medida A (2002) es una medida de bonos de \$120 millones, pasada el 5 de marzo de 2002, y la Medida A (2006) es una medida de bonos de \$286.5 millones, pasada el 6 de junio de 2006.



## TRANSFORMANDO A NUESTROS CAMPUS PARA SATISFACER LAS NECESIDADES DE LOS ALUMNOS

MENSAJE DEL CANCELLER

HELEN BENJAMIN, DRA. EN FIL

Gracias a las medidas de bonos aprobadas en 2002 y 2006, el Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa (Distrito) sigue invirtiendo en infraestructura y nuevas instalaciones que servirán a nuestra comunidad durante muchos años por venir. Su inversión en el Distrito nos permite transformar a nuestros campus para satisfacer las necesidades de educación superior de nuestros alumnos.

En nuestro reporte de 2008, compartimos información sobre la terminación de muchos proyectos, incluyendo un nuevo Edificio de Servicios al Estudiante en Contra Costa College (CCC), un nuevo patio cuadrangular y edificios de Ciencia y Matemáticas en Los Medanos College (LMC), y nuevas instalaciones atléticas y de campo y pista en los tres locales. Los gastos del Distrito en 2009 se concentraron en reparos y renovaciones mayores en nuestras universidades, así como en trabajo de diseño para construcciones futuras. En 2010, estamos planificando trabajos extensos en todos los locales que mejorarán significativamente el ambiente de aprendizaje. Este reporte da una vista preliminar de estos planes y muestra cómo nuestro proyecto de ahorro de energía e inversión en paneles de generación solar están produciendo más de un millón de dólares en evitación de costos de operaciones y de energía.

Aunque seguimos afrontando retos presupuestarios en nuestro fondo federal causados por la actual crisis económica, podemos continuar con nuestros proyectos de construcción debido a la confianza que ustedes nos han demostrado, apoyando las medidas de bonos. Nuestro enfoque es proporcionar el mejor ambiente de aprendizaje para que nuestros alumnos triunfen al mismo tiempo que mantenemos su confianza, utilizando nuestros ingresos de bonos con prudencia.

Ofrezco mis más sinceras gracias a los miembros del Comité de Vigilancia de Ciudadanos por su liderazgo y arduo trabajo, asegurando que los fondos de bonos se estén utilizando como se estipuló originalmente en las medidas de bonos. También les doy las gracias a ustedes, los residentes del Condado de Contra Costa, por su continuo apoyo.

## HACIENDO UN EXCELENTE TRABAJO DURANTE UNA ÉPOCA DE CORTES DE COSTOS



*“Me complace decir que el Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa ha realizado un excelente trabajo manejando los fondos de bonos aprobados por el electorado, especialmente durante esta época de cortes en el presupuesto estatal.”*

### BILL BAKER

Ex Diputado de los E.E. U.U. del 10mo Distrito  
y residente del Condado de Contra Costa

FINANZAS DE BONOS DE LA MEDIDA A DE 2002		FINANZAS DE BONOS DE LA MEDIDA A DE 2006	
FINANCIAMIENTO DE BONOS	120,000,000	FINANCIAMIENTO DE BONOS	286,500,000
Gastos		Gastos	
Años Anteriores	107,779,658	Años Anteriores	35,997,825
Año Actual	2,825,564	Año Actual	12,934,296
<i>Sobrante</i>	<i>9,394,778</i>	<i>Sobrante</i>	<i>237,567,879</i>
Proyectos Financiados por el Estado	88,854,327	Proyectos Financiados por el Estado (estimado)	60,000,000
Interés	9,334,076	Interés y Reembolsos (estimado)	18,651,000
<b>TOTAL DE DESEMBOLSOS CAPITALES</b>	<b>218,188,403</b>	<b>TOTAL DE DESEMBOLSOS CAPITALES (ESTIMADO)</b>	<b>365,151,000</b>

**USO SOLAR DE TODO EL DISTRITO EN KVH  
COMPARACIÓN POR MES DE AÑOS FISCALES 2006-2009**



**SISTEMA DE GENERACIÓN DE ENERGÍA SOLAR COSECHA RECOMPENSAS**

**Edificio de Artes Liberales de Contra Costa College**

Desde mediados de 2006, medidas mayores de conservación de energía a través del Distrito han incluido modernización de iluminación, instalación de reguladores de sistemas mecánicos y mejoras, así como mejoras de voltaje primario. Además, aproximadamente 3.2 megavatios de paneles solares se instalaron en dos fases en las tres universidades, con la segunda fase terminada a principios de 2009.

Un análisis detallado de las medidas del Distrito para ahorrar energía es difícil porque los edificios del Distrito no tienen contadores individuales, la huella general de edificios ha incrementado substancialmente, y los costos de kilovatio-hora de energía eléctrica son altamente variables. No obstante, los sistemas

de generación solar proveen datos diarios de salida de energía que hacen relativamente fácil el analizar los beneficios de evitación de costos al Distrito como resultado de energía nuevamente generada.

Los estimados tempranos de producción de energía para la primera fase de generación de energía solar, instalada y en línea en febrero de 2008, fueron un poco menos de 3.3 millones de kilovatios-hora al año. En el año fiscal de julio de 2008 a junio de 2009, la salida medida fue de más de 3.66 millones de kilovatios-hora. Así que el sistema excedió las expectativas en un 11%, y la evitación total de costos durante este período fue más de \$580,000. Cuando se combina con medidas de conservación de energía, el total es más de \$1 millón en evitación de costos de operación y energía.

Una modernización sísmica y estabilización de las paredes exteriores del Edificio de Artes Liberales ha hecho que el edificio de aulas y oficinas de la facultad sea un lugar más seguro. La estructura de dos plantas, la cual abrió originalmente en 1967, puede ahora servir a los alumnos e instructores de Contra Costa College durante varios años más.

## CONSTRUYENDO FUERTES BASES Y DISEÑOS INSPIRADOS EN NUESTROS CAMPUS

Un número de los proyectos completados en 2009 son de naturaleza estructural, tratando con avejentadas instalaciones y plantas físicas en severa necesidad de mejoras. Otros, sin embargo, son más transformadores en su apariencia y carácter exterior. Todos estos proyectos financiados por bonos están diseñados para que las universidades sean más atractivas, cómodas, y más acogedoras para los alumnos, facultad, y personal.



Área Común de Diablo Valley College



Edificio Core de Los Medanos College

Propuestas y construcción comienzan en 2010 para la amplia y acogedora Área Común de los Estudiantes, un área cuadrangular central en el campus que será complementada por el Centro de Tránsito y otras mejoras a las instalaciones de Diablo Valley College. Desarrollada y diseñada con ideas y opiniones de parte de un grupo grande de usuarios, la instalación incluye un ala al sur, centralizando todas las funciones de Servicios al Estudiante, y un ala al norte donde se situarán los Servicios de Alimentación y Artes Culinarias.

Arriba: Proyecto del Área Común de DVC por los Arquitectos Steinberg

Situado en medio del complejo universitario, el Edificio Core experimentó una renovación completa y refuerzo sísmico. Un Laboratorio de Computadoras con nuevo equipo reabrió en el otoño de 2009 junto con tres aulas “inteligentes”—cada una equipada con la última tecnología de multimedia. La renovación también incluyó mejoras al Centro para Apoyo Académico, la Oficina de Instrucción, la Oficina de Investigación de LMC; y el Departamento de Mercadeo y Diseño de Medios de Comunicación (*Center for Academic Support; Office of Instruction; Research Office; and Marketing and Media Design Department*).

### LISTA DE PROYECTOS DE LAS MEDIDAS DE BONOS

#### MEDIDA A (2002)

**CONTRA COSTA COLLEGE:** Remodelación del Edificio de Tecnología Vocacional (2007); remodelación de la Biblioteca y Centro de Servicios al Estudiante, (2008); reforzamiento sísmico del Edificio de Artes Liberales, mejoras al sistema mecánico de Ciencias Biológicas, y proyectos de techado en el Edificio de Artes Aplicadas/Tecnología Avanzada (2009); proyectos de remodelación en el Edificio de Artes Aplicadas, remodelación del Edificio de Música, y renovación exterior del Edificio de Tecnología Avanzada\*

**DIABLO VALLEY COLLEGE:** Remodelación del Centro de Libros, Edificio de Ciencia Física, remodelación del Centro de Ciencia de Vida/Tecnología Avanzada, y remodelación del Edificio de Educación en Comercio (2006); mitigación sísmica del Edificio de Educación Técnica y Campus de San Ramón (2007); remodelación del Planetario (2008); y jardinería ornamental de la isla del estacionamiento (2009)

**LOS MEDANOS COLLEGE:** Remodelación del Planetario (2006); Edificios de la Biblioteca y Matemáticas (2007); Edificio de Ciencia (2008); remodelación del Edificio Core (2009); y remodelación del Área de Arte\*\*

#### MEDIDA A (2006)

**CONTRA COSTA COLLEGE:** Renovación de Instalaciones Atlético (campo/pista) (2008); Edificio de Ciencias/Salud Aliada (solicitando fondos estatales); renovación del Edificio de Actividades Estudiantiles y modernización sísmica de Humanidades/Bellas Artes y/o Construcción de Edificios de Aulas\*; y remodelación de los Edificios de Ciencias Físicas y Biología\*\*\*

**DIABLO VALLEY COLLEGE:** Instalaciones Atlético (campo/pista) (2008); repavimentación del estacionamiento (2009); Instalaciones del Centro de Servicios al Estudiante y Artes Culinarias y Servicios de Alimentación\*; y remodelación del Edificio de Ingeniería y Tecnología (aguardando el bono estatal de obligación general)

**LOS MEDANOS COLLEGE:** Renovación de Instalaciones Atlético (campo/pista) (2008); y expansión de aulas y laboratorios de Enfermería y Entrenamiento Médico, y renovación del Área de Servicios al Estudiante\*

**REGIONAL EDUCATION CENTERS:** (*Centros Regionales de Educación*): Adquisición/expansión del Brentwood Center (solicitando aprobación estatal); y construcción de la Biblioteca de San Ramón Center y Fase II\*\*\*

**INICIATIVAS EN TODO EL DISTRITO:** Iniciativas de energía solar y eficiencia de energía (2008); e infraestructura de Tecnología Informática\*\*\*\*

\*bajo diseño \*\*bajo construcción \*\*\*futuro \*\*\*\*en planificación

# OFRECIENDO PROGRAMAS EXCEPCIONALES PARA LA PRÓXIMA GENERACIÓN



**MCKINLEY WILLIAMS**  
*Presidente*

Desde 1949, el Contra Costa College (CCC) ha proporcionado oportunidades educativas a decenas de miles de alumnos en San Pablo y sus alrededores. Equipado con la última (inteligente) tecnología en las aulas, CCC ofrece una amplia variedad de ejemplares programas y servicios, y excelentes opciones de transferencia. Los programas educativos de la universidad han ganado reputaciones sobresalientes, tanto nacional como regionalmente, y su periódico, The Advocate ha ganado numerosos premios. Programas tales como nuestro Centro para Excelencia en Ciencia, Equipo de Discurso y Debate, Artes Culinarias, Centro de Aprendizaje Temprano, Enfermería, y Servicios Automovilísticos, les dan a los alumnos una amplia variedad de opciones en carreras. Al celebrar 60 años de excelencia en educación, CCC está listo para enfrentarse a los retos de preparar a la nueva generación de estudiantes y trabajadores para el futuro.



**JUDY E. WALTERS, DRA. EN FIL.**  
*Presidente*

Durante 60 años, Diablo Valley College (DVC) les ha proporcionado a los alumnos extensas selecciones de cursos, excelentes oportunidades de transferencia, y excepcionales programas y diplomas de entrenamiento para carreras. Situada en Pleasant Hill y a la sombra del bello Mt. Diablo, DVC está a una corta distancia de San Francisco y la universidad UC Berkeley—adonde muchos de nuestros alumnos eligen transferir. Con una amplia variedad de programas de entrenamiento para carreras, incluyendo Sistemas de Información Geográfica; Higiene Dental, Asistencia y Tecnología; Artes Culinarias; Medios Digitales de Comunicación/Artes; y cursos de desarrollo de carreras en los fines de semanas, DVC ofrece los últimos cursos, diseñados para preparar a los estudiantes a participar en tecnología emergentes y el futuro personal obrero. Además del campus principal en Pleasant Hill, DVC tiene un campus en San Ramón.

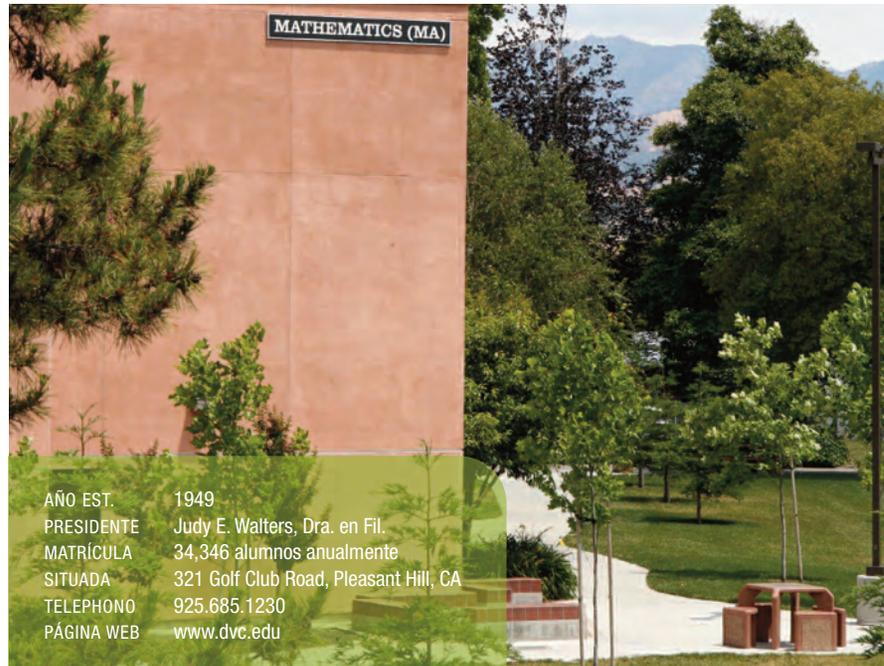


**PETER GARCÍA**  
*Presidente*



AÑO EST.	1949
PRESIDENTE	McKinley Williams
MATRÍCULA	13,683 alumnos anualmente
SITUADA	2600 Mission Bell Drive, San Pablo, CA
TELEPHONO	510.235.7800
PÁGINA WEB	www.contracosta.edu

Arriba: Centro de Servicios al Estudiante



AÑO EST.	1949
PRESIDENTE	Judy E. Walters, Dra. en Fil.
MATRÍCULA	34,346 alumnos anualmente
SITUADA	321 Golf Club Road, Pleasant Hill, CA
TELEPHONO	925.685.1230
PÁGINA WEB	www.dvc.edu

Arriba: Edificio de Matemáticas y Campus



Con su campus principal en Pittsburg y un centro en Brentwood, ambos en el Condado de Contra Costa del Este, Los Medanos College (LMC) ofrece innovadores programas de carreras técnicas y excelentes oportunidades de transferencia, incluyendo el único programa de honores certificado como parte de la Alianza de Transferencia de UCLA. LMC también ofrece una mejor experiencia de primer año con pequeñas comunidades de aprendizaje, donde los alumnos encuentran el apoyo de facultad y personal que necesitan, así como a otros alumnos con metas comunes. Con programas como Ingeniería, Enfermería, Tecnología HVAC de Edificios Verdes, Comercio, Desarrollo Infantil, Tecnología Eléctrica y de Instrumentación, Servicios Médicos de Emergencia, Ciencia Ambiental, Tecnología de Procesos, y Academias de Policía y Bomberos regionales, LMC asegura que los pupilos reciban los recursos necesarios para sobresalir en el competitivo personal obrero de hoy.



AÑO EST. 1974  
 PRESIDENTE Peter García  
 MATRÍCULA 16,610 alumnos anualmente  
 SITUADA 2700 East Leland Road, Pittsburg, CA  
 TELEPHONO 925.439.2181  
 PÁGINA WEB www.losmedanos.edu

Arriba: Área del Cuadrangular y Edificio de Ciencia

## CONTRA COSTA COLLEGE

“La nueva Biblioteca de la universidad es bonita y tranquila. Tiene más computadoras y acceso a mejor selección de información. Yo uso la Biblioteca para hacer reportes y chequear mi correo-e; probablemente paso más de la mitad de mi tiempo ahí. No tengo una computadora en casa, así que el poder usar una en la Biblioteca me posibilita hacer mi tarea. Cuando comencé aquí en la primavera de 2008, hasta la palabra “universidad” me daba miedo. Pero tenía un sueño y establecí una meta, y decidí dar un 100 por ciento, y ahora estoy camino a realizar mi sueño.”

### PAUL GAINES

*Alumno de 2<sup>o</sup> Año, completando un diplomado de Asociado en Ciencia en Justicia Criminal.*



## DIABLO VALLEY COLLEGE

“El Distrito ha hecho un gran trabajo de repavimentar y marcar las rayas en ambos estacionamientos de DVC, usando plantas nativas para adornar alrededor de los estacionamientos—plantas que requieren mucho menos agua. Me alegra ver los paneles solares en campus también, lo cual nos pone delante de la curva para reducir costos de energía. Los paneles dan refugio a la gente que va y viene de los parqueos al campus y, en días calurosos, mantienen tu carro fresco así que no tienes que prender el aire acondicionado inmediatamente te sientas. En el futuro, espero que tengamos más fondos de bonos para más proyectos como éste—proyectos que son buenos para el ambiente y buenos para nuestras universidades.”

### CHARLIE SHI

*Profesor y Presidente de Administración de Empresas*



## LOS MEDANOS COLLEGE

“El nuevo Laboratorio de Computadoras e instalaciones en la segunda planta del Edificio Core son muy superiores a lo que teníamos. Hicimos que el viejo edificio funcionara, ¡pero el edificio nuevo es maravilloso! Todo es nuevo—los muebles, la alfombra, las computadoras, los servidores. Tenemos 54 computadoras nuevas para los estudiantes en el laboratorio, y los instructores tienen computadoras nuevas también. Hay un área de estudio para grupos pequeños y un área para alumnos con laptops. No permitimos comida ni bebida en el laboratorio, y no se permite ni hablar en voz alta ni otros ruidos altos. Es un gran ambiente donde trabajar.”

### KAREN STANTON

*Técnica del Centro de Computadoras*



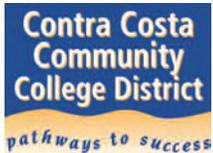
# ENCONTRANDO *SU PROPIO* SENDERO AL ÉXITO

Transforme su vida y haga una inversión en su futuro. Entérese de las muchas oportunidades de educación disponibles en su universidad comunitaria, ¡y encuentre un sendero al éxito que es justo para usted!



## MESA GUBERNATIVA DEL DISTRITO DE UNIVERSIDADES COMUNITARIAS

- DR. ANTHONY T. GORDON, PRESIDENTE
- JOHN T. NEJEDLY, VICE PRESIDENTE
- JESS H. REYES, SECRETARIO
- SHEILA A. GRILLI, MIEMBRO
- TOMI VAN DE BROOKE, MIEMBRO
- CHRISTINA CANNON, ESTUDIANTE FIDEICOMISARIO



500 Court St, Martinez, CA 94553  
925.229.1000 • [www.4cd.edu](http://www.4cd.edu)

*Portada: Proyecto del Área Común de Diablo Valley College, representación de los Arquitectos Steinberg; alumnos en campus. Arriba: Alumnos de los campus del Distrito de Universidades Comunitarias de Contra Costa.*

Esta publicación está disponible en el Internet en español e inglés en [www.4cd.edu](http://www.4cd.edu).  
Para copias impresas adicionales, llame al **1.800.690.0222**.

1/2010  
IMPRESO EN 100% DE CONTENIDO RECICLADO, 50% DESPERDICIO DE POSTCONSUMIDOR, PROCESADO EN PAPEL SIN CLORO